

RU	Инструкция по эксплуатации	2
ES	Manual de instrucciones	19

Холодильник-морозильник
Frigorífico-congelador

USER MANUAL

ZRB835NXL
ZRB835NW

ZANUSSI
Get Living!

Содержание

Сведения по технике безопасности _____	2	Полезные советы _____	10
Панель управления _____	5	Уход и чистка _____	12
Первое использование _____	7	Технические данные _____	12
Ежедневное использование _____	7	Технические данные _____	15
Как пользоваться дозатором _____	7	Установка _____	15
EasyWater _____	9	Забота об окружающей среде _____	18

Право на изменения сохраняется

Сведения по технике безопасности

Для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора, перед его установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данным прибором, подробно ознакомились с его работой и правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство и в случае продажи прибора или его передачи в пользование другому лицу передайте вместе с ним и данное руководство, чтобы новый пользователь получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации и правилах техники безопасности.

В интересах безопасности людей и имущества соблюдайте меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, так как производитель не несет ответственности за убытки, вызванные несоблюдением указанных мер.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра лица, отвечающего за их безопасность, или получения от него соответствующих ин-

струкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- Держите все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Если прибор больше не нужен, выньте вилку из розетки, обрежьте шнур питания (как можно ближе к прибору) и снимите дверцу, чтобы дети, играя, не получили удар током или не заперлись внутри прибора.
- Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

Общие правила техники безопасности

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий.

- Настоящий прибор предназначен для хранения продуктов питания и напитков в обычном домашнем хозяйстве, как описано в настоящем руководстве.

- Не используйте механические приспособления или любые другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте другие электроприборы (например, мороженицы) внутри холодильников, если производителем не допускается возможность такого использования.
- Не допускайте повреждения контура хладагента.
- Холодильный контур прибора содержит безвредный для окружающей среды, но, тем не менее, огнеопасный хладагент изобутан (R600a).
При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы не допустить повреждений каких-либо компонентов холодильного контура.
В случае повреждения холодильного контура:
 - не допускайте использования открытого пламени и источников воспламенения
 - тщательно проветрите помещение, в котором установлен прибор
- Изменение характеристик прибора или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью. Поврежденный шнур может вызвать короткое замыкание, пожар или удар электротоком.

 **ВНИМАНИЕ!** Замену электрических частей изделия (шнура питания, вилки, компрессора) должен производить сертифицированный представитель сервисного центра или квалифицированный обслуживающий персонал.

1. Запрещено удлинять шнур питания.
2. Убедитесь, что штепсельная вилка не сплющена и не повреждена с тыльной стороны прибора. Сплющенная или поврежденная штепсельная вилка может перегреться и стать причиной пожара.

3. Убедитесь, что Вы сможете достать вилку сетевого шнура прибора.
 4. Не тяните сетевой шнур.
 5. Если розетка электропитания не закреплена, не вставляйте в нее вилку. Существует опасность поражения электрическим током или пожара.
 6. Нельзя пользоваться прибором с лампой без плафона ¹⁾внутреннего освещения.
- Данный прибор тяжелый. Будьте осторожны при его перемещении.
 - Не вынимайте и не трогайте предметы в морозильном отделении мокрыми или влажными руками, это может привести к появлению на руках ссадин или ожогов от обморожения.
 - Не допускайте длительного воздействия на прибор прямых солнечных лучей.

Ежедневная эксплуатация

- Не ставьте на пластмассовые части прибора горячую посуду.
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся газы и жидкости, так как они могут взорваться.
- Не помещайте продукты питания прямо напротив воздуховыпускного отверстия в задней стенке. ²⁾
- Замороженные продукты после размораживания не должны подвергаться повторной заморозке.
- При хранении расфасованных замороженных продуктов следуйте рекомендациям производителя.
- Следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем прибора. См. соответствующие указания.
- Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет и повредит холодильник.

1) Если предусмотрен плафон

2) Если холодильник с защитой от образования льда и инея

- Ледяные сосульки могут вызвать ожог обморожения, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.

Чистка и уход

- Перед выполнением операций по чистке и уходу за прибором, выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки. Если невозможно достать розетку, отключите электропитание.
- Не следует чистить прибор металлическими предметами.
- Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда с прибора. Используйте пластиковый скребок.
- Регулярно проверяйте сливное отверстие холодильника для талой воды. При необходимости прочистите сливное отверстие. Если отверстие закупорится, вода будет собираться на дне прибора.

Установка

ВАЖНО! Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, приведенным в соответствующих параграфах.

- Распакуйте изделие и проверьте, нет ли повреждений. Не подключайте к электросети поврежденный прибор. Немедленно сообщите о повреждениях продавцу прибора. В таком случае сохраните упаковку.
- Рекомендуется подождать не менее четырех часов перед тем, как включать холодильник, чтобы масло вернулось в компрессор.
- Необходимо обеспечить вокруг холодильника достаточную циркуляцию воздуха, в противном случае прибор может перегреваться. Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию, следуйте инструкциям по установке.

- Если возможно, изделие должно располагаться обратной стороной к стене так, чтобы во избежание ожога нельзя было коснуться горячих частей (компрессор, испаритель).
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или кухонных плит.
- Убедитесь, что к розетке будет доступ после установки прибора.
- Подключайте прибор только к питьевому водоснабжению.³⁾

Обслуживание

- Любые операции по техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Техобслуживание данного прибора должно выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.

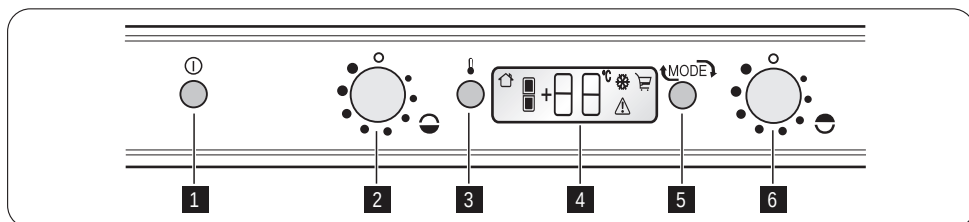
Защита окружающей среды



Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего прибора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Изоляционный пенопласт содержит горючие газы: прибор подлежит утилизации в соответствии с действующими нормативными положениями, с которыми следует ознакомиться в местных органах власти. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Материалы, использованные для изготовления данного прибора, помеченные символом ♻, пригодны для вторичной переработки.

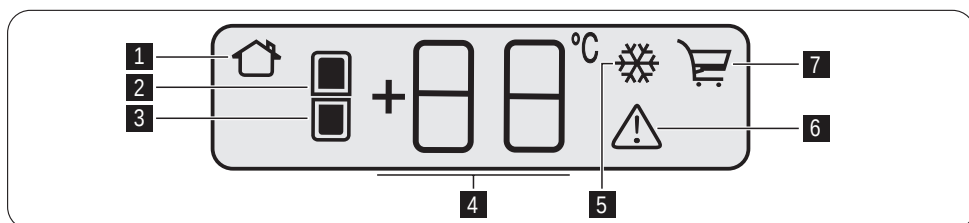
3) Если предусмотрено подключение к водопроводу

Панель управления



- | | |
|---|---|
| 1 Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ | 5 Меню функций
Кнопка сброса сигнализации |
| 2 Регулятор температуры морозильника | 6 Регулятор температуры холодильника |
| 3 Кнопка выбора температуры | |
| 4 Дисплей | |

Дисплей



- | | |
|---|---|
| 1 Индикатор температуры окружающей среды | 2 Индикатор холодильного отделения |
| 3 Индикатор морозильного отделения | 4 Дисплей температуры |
| 5 Индикатор Fast Freeze | 6 Индикатор превышения температуры |
| 7 Индикатор "режима покупок" | |

Включение и выключение

Чтобы включить прибор, выполните такие действия:

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ. Включится подсветка дисплея.

Чтобы выключить прибор, выполните следующие действия:

1. Снова нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Меню функций

Используется для выбора режимов ускоренного охлаждения и "режима покупок". Нажатием кнопки функций один или несколько раз выбираются следующие режимы:

- Обычный режим (по умолчанию)
- Режим Fast Freeze
- Режим покупок
- Обычный режим

Эта же кнопка используется для отключения звуковой сигнализации.

Дисплей температуры

По умолчанию на дисплее температуры отображается температура окружающей среды и при этом горит индикатор. Чтобы отобразить температуру холодильника или морозильника, нажмите кнопку

выбора температуры соответственно один или два раз.

На дисплее температуры может отображаться также:

- Средняя температура внутри холодильника после нажатия кнопки выбора температуры (горит индикатор холодильного отделения), в течение некоторого времени.
- Самая высокая температура внутри морозильника после нажатия кнопки выбора температуры (горит индикатор морозильного отделения), в течение некоторого времени.
- Заданная температура холодильника (значение мигает) при настройке температуры холодильника с помощью регулятора и в течение некоторого времени после этого.
- Заданная температура морозильника (значение мигает) при настройке температуры морозильника с помощью регулятора и в течение некоторого времени после этого.

Цвет подсветки

По умолчанию дисплей подсвечивается синим цветом.

При использовании любой кнопки или ручки фон подсвечивается ярко синим цветом и горит в течение некоторого времени.

Если внутри морозильника температура становится слишком высокой, дисплей подсвечивается красным цветом (сигнализация). В таком случае на дисплее температуры отображается самая высокая температура внутри морозильника, мигает индикатор превышения температуры и подается звуковой сигнал.

Температура может быть слишком высокой в следующих случаях:

- сразу после включения;
 - дверь морозильника была оставлена открытой на длительное время;
 - неисправность в работе морозильника.
- Чтобы отключить звуковой сигнал, нажмите кнопку сброса сигнализации. Дисплей

вернется в режим отображения температуры окружающей среды, однако подсветка продолжит гореть красным цветом, пока морозильник не охладится как следует. Если вы не нажали кнопки во время подачи сигнала, нажмите кнопку сброса сигнализации, когда звуковой сигнал прекратится, чтобы увидеть самую высокую температуру на момент подачи сигнала.

Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически.

Температуру холодильника и морозильника можно задать с помощью соответствующего регулирования температуры. Заданная величина температуры мигает на дисплее.

Для повседневного использования рекомендуется задавать средние величины, т.е. +5 °C в холодильной камере и ниже -18 °C в морозильной камере.

После каждого изменения заданной температуры дайте прибору поработать в течение 24 часов. Это позволит температуре внутри прибора стабилизироваться. В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри прибора зависит от:

- температуры в помещении;
- частоты открывания дверцы;
- количества хранимых продуктов;
- места расположения прибора.

Режим покупок

Прежде чем положить в холодильник большое количество продуктов (например, после закупки в магазине), нажмите кнопку функций один или два раза в зависимости от ситуации, чтобы включить "режим покупок" (на дисплее загорится индикатор этого режима). Таким образом в холодильнике будет достигнута максимально низкая температура для охлаждения большого количества продуктов.

Для выхода из "режима покупок" нажмите еще раз кнопку функций. Если вы этого не сделаете, через некоторое время холодильник сам вернется в автоматический режим.

Функция быстрого замораживания

Функция быстрого замораживания включается нажатием кнопки функций один

или несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится индикатор быстрого замораживания.

Эту функцию можно выключить в любое время, нажимая кнопку функций до тех пор, пока индикатор быстрого замораживания не погаснет.

Первое использование

Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запах, характерный для только что изгото-

товленного изделия, затем тщательно протрите их.

ВАЖНО! Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

Ежедневное использование

Замораживание свежих продуктов

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и продолжительного хранения замороженных продуктов, а также продуктов глубокой заморозки.

Для замораживания свежих продуктов включите функцию быстрого замораживания не менее чем за 24 часа до помещения продуктов в морозильное отделение. Уложите подлежащие замораживанию свежие продукты в верхнее отделение. Максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено за 24 часа, указано на табличке технических данных, расположенной внутри холодильника. Процесс замораживания занимает 24 часа. в течение этого времени не добавляйте другие продукты для замораживания. Через 24 часа, когда процесс замораживания завершится, выключите функцию быстрого замораживания (см. раздел "Функция быстрого замораживания").

Хранение замороженных продуктов

При первом запуске или после длительного простоя перед закладкой продуктов в отделение дайте прибору поработать не

менее 2 часов в режиме ускоренной заморозки.

ВАЖНО! При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных "время повышения температуры", размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке, затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

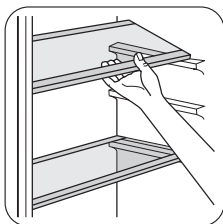
Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

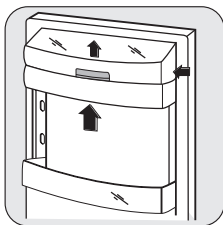
Съемные полки

На стенках холодильника установлен ряд направляющих, позволяющих размещать полки по желанию.



Размещение полок дверцы

Чтобы обеспечить возможность хранить упаковки продуктов различных размеров, полки дверцы можно размещать на разной высоте.



Постепенно тяните полку в направлении, указанном стрелками, до тех пор, пока она не высвободится; затем установите ее на нужное место.

Ящик для овощей

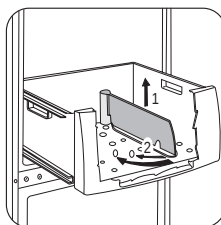
Ящик предназначен для хранения овощей и фруктов.

Внутри ящика имеется разделитель, который можно располагать в различных положениях в соответствии с вашими потребностями.

На дне ящика имеется решетка (если она предусмотрена конструкцией данной мо-

дели), предназначенная для предохранения овощей и фруктов от воздействия влаги, оседающей на дне.

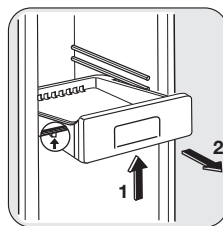
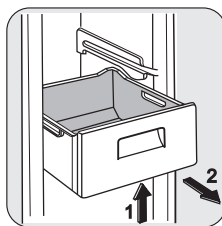
Все внутренние детали ящика можно вынимать для проведения чистки



Вынимание корзин из морозильного отделения

Корзины морозильного отделения оснащены стопором, препятствующим их случайному выниманию или падению. Во время ее извлечения из морозильника тяните корзинку на себя, пока она не упрется в ограничитель, и извлеките ее, приподняв переднюю сторону.

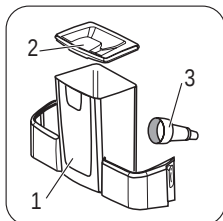
При установке корзины в морозильное отделение слегка наклоните ее переднюю часть. Когда корзина станет на стопор, надавите на нее, чтобы установить на место.



Как пользоваться дозатором EasyWater

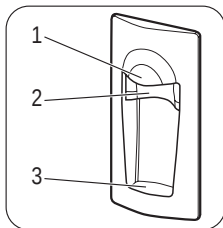
Внутренние компоненты:

1. Резервуар
2. Крышка резервуара
3. Клапан и уплотнение



Внешние компоненты:

1. Выход дозатора
2. Рычажок подачи воды
3. Лоток для сбора капель

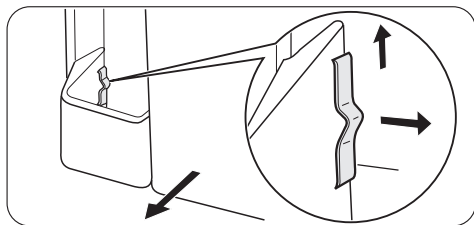


Подготовка к пользованию дозатором

1. Удалите все ленточки и прочие защитные детали с узла резервуара
2. Промойте компоненты, как это описано в разделе "Промывка дозатора", чтобы удалить различные осадки.

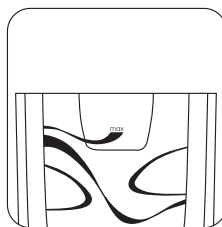
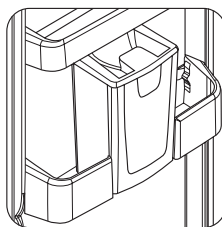
Промывка дозатора

1. Разблокируйте два фиксатора по бокам резервуара, как это показано на иллюстрации:
 - нажмите на фиксаторы в середине и вытяните их вверх;
 - продвиньте фиксатор в сторону центрального резервуара.
2. Надавите на резервуар в направлении клапана.
3. Снимите крышку.



4. Отвинтите клапан против часовой стрелки (будьте особенно внимательны, чтобы не ослабить уплотнение клапана, т.к. в таком случае устройство не будет работать как следует).
5. Промойте резервуар и крышку резервуара, клапан и уплотнение теплой водой с нейтральным моющим средством. Сполосните сначала клапан и вставьте его в отверстие дверцы, пока будете промывать остальные компоненты (чтобы из холодильника не выходил холодный воздух).
6. После промывки компонентов резервуара извлеките клапан из отверстия дверцы холодильника и соберите резервуар в порядке, обратном порядку разборки (4;3;2;1), обращая внимание на расположение уплотнения клапана.
7. Вставьте собранный резервуар в дверцу по направлению клапана.
8. Закрепите фиксаторы в обратном порядке.

Как пользоваться дозатором EasyWater



Чтобы заполнить резервуар холодной водой, просто возьмите емкость с водопроводной водой и вылейте эту воду в резервуар через отверстие в крышке.

ВАЖНО! Чтобы вода не проливалась при открывании и закрывании холодильника, не наполняйте резервуар выше отметки максимального уровня, указанного в резервуаре.

Если за 1-2 дня не была израсходована вся вода, слейте оставшуюся воду из резервуара, прежде чем доливать свежую.

Важная информация

- Во время нормальной работы холодильника отверстие для клапана в его дверце должно быть закрыто клапаном и уплотнением.
- Используйте только питьевую воду. Использование любого другого напитка может стать причиной образования осадков, неприятного вкуса или запаха в резервуаре и дозаторе.
- Когда вода остается в резервуаре, могут возникать определенные звуки - это в резервуар поступает воздух.
- Если вода течет слишком слабо, еще раз нажмите рычажок. Не убирайте стакан из-под дозатора еще несколько секунд, чтобы в него точно попала вся вытекающая из резервуара вода.
- Не заливайте газированные напитки, например, прохладительные. Такие напитки могут самопроизвольно выбиваться из резервуара из-за давления углекислого газа.

- Помните, что вода - это пищевой продукт. Используйте отфильтрованную воду в течение одного-двух дней.
- Дозатор воды предназначен для использования только с городской обработанной водопроводной водой (примечание: такая вода постоянно контролируется, и в соответствии с юридическими актами является безопасной для питья) или водой из частных источников, проверенных на безопасность воды. Если от местных властей поступило указание о том, что водопроводная вода должна подвергаться кипячению, эта вода также должна подвергаться кипячению.
- Поскольку вода в дозаторе не фильтруется, внутри резервуара и на клапане может образоваться осадок (напр., известковый). Если такой осадок образовался, промойте клапан и резервуар теплым слабым раствором лимонной кислоты или водой с лимонным соком, сполосните и вставьте обратно в дверцу холодильника.

Полезные советы

Нормальные звуки при работе прибора

- При протекании хладагента по трубкам могут быть слышны негромкие булькающие и журчащие звуки. Это нормальное явление.
- Когда компрессор включен, он нагнетает хладагент в холодильный контур, и в это время могут быть слышны гудение и шум от вибрации. Это нормальное явление.
- Тепловое расширение может вызывать появление внезапного треска. Это естественное физическое явление, не представляющее опасности. Такое явление является нормальным.

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо.
- Если температура окружающей среды высокая, регулятор температуры находится в самом высоком положении и холодильник полностью загружен, компрессор может работать без остановок, что приводит к образованию инея или льда на испарителе. Если такое случается, поверните регулятор температуры до более низких значений, чтобы сделать возможным автоматическое оттаивание, и, следовательно, снизить потребление электроэнергии.

Рекомендации по охлаждению продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах
- располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух

Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

Мясо (всех типов): помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

Храните мясо таким образом один, максимум два дня, иначе оно может испортиться.

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.д.: должны быть накрыты и могут быть размещены на любой полке.

Фрукты и овощи: должны быть тщательно очищенными; их следует помещать в специально предусмотренные для их хранения ящики.

Сливочное масло и сыр: должны помещаться в специальные воздухопроницаемые контейнеры или быть обернуты алюминиевой фольгой или полиэтиленовой пленкой, чтобы максимально ограничить контакт с воздухом.

Бутылки с молоком: должны быть закрыты крышкой и размещены в полке для бутылок на дверце.

Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике в неупакованном виде.

Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в те-

чение 24 часов, указано на табличке технических данных;

- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие порции для того, чтобы быстро и полностью их заморозить, а также чтобы иметь возможность размораживать только нужное количество продуктов;
- заверните продукты в алюминиевую фольгу или в полиэтиленовую пленку и проверьте, чтобы к ним не было доступа воздуха;
- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше и дольше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;
- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволяет контролировать срок хранения.

Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов следует:

- убедиться, что продукты индустриальной заморозки хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечить минимальное время доставки замороженных продуктов из магазина в свою морозильную камеру;
- не открывать дверцу слишком часто и не держать ее открытой дольше, чем необходимо.

- После размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию.

- Не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

Уход и чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку сетевого шнура из розетки.



В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

Периодическая чистка

Прибор нуждается в регулярной чистке:

- внутренние поверхности прибора и принадлежности мойте теплой водой с нейтральным мылом.
- тщательно проверьте уплотнение дверцы и вытрите его дочиста, чтобы оно было чистым и без мусора.
- сполосните и тщательно вытрите.

ВАЖНО! Не тяните, не двигайте и старайтесь не повредить трубки и кабели внутри корпуса.

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей моющими средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полировальными пастами, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Технические данные



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед устранением неисправностей выньте вилку сетевого шнура из розетки. Устранять неисправности, не описанные в данном руководстве, должен только квалифицированный электрик или уполномоченный специалист.

Прочистите испаритель (черная решетка) и компрессор, расположенные с задней стороны прибора, щеткой или пылесосом. Эта операция повышает эффективность работы прибора и снижает потребление электроэнергии.

ВАЖНО! Будьте осторожны, чтобы не повредить систему охлаждения.

Некоторые чистящие средства для кухни содержат химикаты, могущие повредить пластмассовые детали прибора. По этой причине рекомендуется мыть внешний корпус прибора только теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

После чистки подключите прибор к сети электропитания.

Размораживание

В вашем приборе не образуется наледь. Это означает, что в нем не образуются иней и лед ни на продуктах, ни на стенках самого прибора.

Отсутствие инея обеспечивается благодаря постоянной циркуляции холодного воздуха внутри камеры от автоматически включающегося вентилятора.

ВАЖНО! При нормальных условиях эксплуатации слышны некоторые звуки (работы компрессора, циркуляции хладагента).

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Прибор издает сильный шум.	Прибор не установлен должным образом.	Проверьте, прочно ли стоит прибор (все четыре ножки должны стоять на полу).
Компрессор работает непрерывно.	Возможно, неправильно установлена температура.	Задайте более высокую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Дверца открывалась слишком часто.	Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо.
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.
	Температура воздуха в помещении слишком высокая.	Обеспечьте снижение температуры воздуха в помещении.
	Включена функция быстрого замораживания.	См. раздел "Функция быстрого замораживания".
Вода стекает по задней стенке холодильника.	Во время автоматического размораживания на задней панели размораживается наледь.	Это нормально.
Вода стекает внутрь холодильника.	Засорилось сливное отверстие.	Прочистите сливное отверстие.
	Продукты мешают воде стекать в водосборник.	Убедитесь, что продукты не касаются задней стенки.
Вода стекает на пол.	Сброс талой воды направлен не в поддон испарителя над компрессором.	Направьте сброс талой воды в поддон испарителя.
Слишком много льда и инея.	Продукты не упакованы надлежащим образом.	Упакуйте продукты более тщательно.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Возможно, неправильно установлена температура.	Задайте более высокую температуру.
Температура внутри прибора слишком низкая.	Возможно, неправильно установлена температура.	Задайте более высокую температуру.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Температура внутри прибора слишком высокая.	Возможно, неправильно установлена температура.	Задайте более низкую температуру.
	Неплотно закрыта дверца.	См. раздел "Закрытие дверцы".
	Температура продуктов слишком высокая.	Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.
	Одновременно хранится слишком много продуктов.	Одновременно храните меньше продуктов.
Температура в холодильнике слишком высокая.	Внутри прибора нет циркуляции холодного воздуха.	Убедитесь, что внутри прибора циркулирует холодный воздух.
Температура в морозильнике слишком высокая.	Продукты расположены слишком близко друг к другу.	Укладывайте продукты таким образом, чтобы обеспечить циркуляцию холодного воздуха.
Прибор не работает.	Прибор выключен.	Включите прибор.
	Вилка сетевого шнура неправильно вставлена в розетку.	Правильно вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
	На прибор не подается электропитание. Отсутствует напряжение в сетевой розетке.	Подключите к этой сетевой розетке другой электроприбор. Обратитесь к квалифицированному электрику.
Лампочка не горит.	Лампочка перегорела.	См. раздел "Замена лампочки".

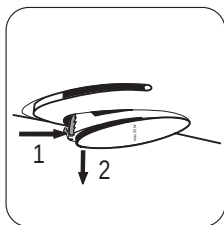
Если приведенные рекомендации не позволяют устранить неисправность, обратитесь в местный авторизованный сервисный центр.

Замена лампочки

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

1. Потяните на себя кронштейн плафона.
2. Снимите плафон.
3. Установите новую лампочку той же мощности (максимальная мощность указывается на плафоне).
4. Установите плафон.

5. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
6. Откройте дверцу. Убедитесь, что лампочка горит.



Закрытие дверцы

1. Прочистите уплотнители дверцы.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. раздел "Установка".
3. При необходимости замените непригодные уплотнители дверцы. Обратитесь в сервисный центр.

Технические данные

Габариты		
	Высота	1850 мм
	Ширина	595 мм
	Глубина	632 мм
Время повышения температуры		16 ч

Технические данные указаны на табличке технических данных на левой стенке внут-

ри прибора и на табличке энергопотребления.

Установка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед установкой прибора внимательно прочитайте "Информацию по технике безопасности" для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора.

Размещение

Устанавливайте холодильник в месте, где температура окружающей среды соответствует климатическому классу, указанному на табличке с техническими данными:

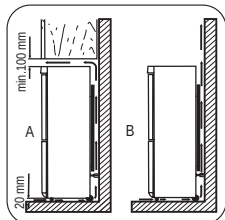
Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Расположение

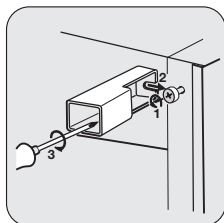
Прибор следует устанавливать вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, котлы, прямые солнечные лучи и т.д. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг задней части прибора. Если прибор расположен под подвесным шкафчиком, для обеспечения оптимальной работы минимальное расстояние между корпусом и шкафчиком должно быть не менее 100 мм. Однако в идеаль-

ном случае лучше не устанавливать прибор в таких местах. Точное выравнивание достигается с помощью регулировки одной или несколькими регулировочными ножками в основании корпуса.

ВНИМАНИЕ! Должна быть обеспечена возможность отключения прибора от сети электропитания; поэтому после установки прибора должен быть обеспечен легкий доступ к вилке сетевого шнура.

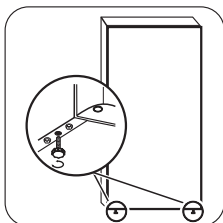


Задние прокладки и выравнивание



В пакет с документацией вложены две прокладки, которые должны быть закреплены, как показано на рисунке.

Ослабьте винты и вставьте прокладки под их головки, после чего снова затяните винты.



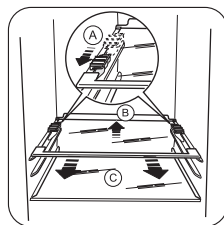
При установке прибора обеспечьте, чтобы он стоял ровно. Это достигается с помощью двух регулируемых ножек, расположенных спереди внизу.

Снятие держателей полок

Ваш прибор оснащен держателями полок, позволяющими фиксировать полки при транспортировке.

Чтобы снять их, действуйте следующим образом:

1. Передвиньте держатели полок по направлению стрелки (A).
2. Поднимите полку сзади и потяните ее вперед, пока она не снимется (B).
3. Снимите держатели (C).



Подключение к электросети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам вашей домашней электрической сети.

Прибор должен быть заземлен. С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления. Если розетка электрической сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику.

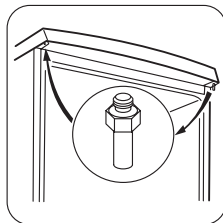
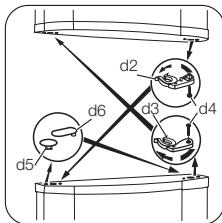
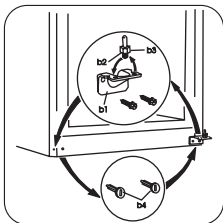
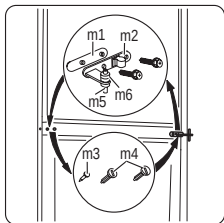
Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.

Данное изделие соответствует директивам Европейского Союза.

Перевешивание дверцы

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых операций выньте вилку из сетевой розетки.

ВАЖНО! Следующие операции рекомендуется выполнять вдвоем, чтобы надежно удерживать дверцы прибора.



- Откройте дверцы. Отвинтите среднюю петлю (m2). Снимите пластмассовую шайбу (m1).
- Снимите дверцы.
- Снимите шайбу (m6) и переставьте на другую сторону поворотного штифта петли (m5).
- На левой стороне снимите заглушки средней петли (m3, m4) и переставьте на другую сторону.
- Вставьте штифт средней петли (m5) в левостороннее отверстие нижней дверцы.
- Отвинтите нижнюю петлю (b1)
- Снимите заглушки (b4) на левой стороне и переставьте на другую сторону.
- Прикрутите обратно нижнюю петлю (b1) на противоположной стороне.
- Отвинтите поворотный штифт нижней петли (b2) и шайбу (b3) и установите их на противоположной стороне.
- Снимите запирающие элементы дверцы (d2, d3), выкрутив винт (d4).
- Снимите ограничители на обеих дверцах (d5, d6).
- Разверните запирающие элементы дверцы (d2, d3), перенесите на другую сторону другой дверцы и прикрепите, ввинтив винт (d4).
- Установите ограничители (d5, d6) на другой стороне дверец.
- Отвинтите поворотный штифт верхней петли и переставьте на противоположную сторону.
- Насадите верхнюю дверцу на ее штифт.
- Насадите верхнюю дверцу обратно на поворотный штифт средней петли (m5), немного наклонив обе дверцы.
- Завинтите среднюю петлю (m2) обратно. Не забудьте надеть пластмассовую шайбу (m1).

В завершение проверьте, чтобы:

- Все винты были затянуты.
- Края дверец были расположены параллельно боковому краю прибора.
- Магнитная прокладка прилегала к корпусу.
- Дверца правильно открывалась и закрывалась.

При низкой температуре в помещении (т.е. зимой) прокладка может вначале не-

плотно прилегать к корпусу. В таком случае дождитесь естественной усадки прокладки.

Если вы не желаете выполнить вышеописанные операции самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр. Специалист сервисного центра перевесит дверцу за дополнительную плату.

Забота об окружающей среде

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение

окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Índice de materias

Información sobre seguridad	19	Consejos útiles	26
Panel de mandos	21	Mantenimiento y limpieza	27
Primer uso	23	Datos técnicos	29
Uso diario	23	Instalación	29
Cómo utilizar el dispensador EasyWater	24	Aspectos medioambientales	31
Consejos útiles	25		

Salvo modificaciones

Información sobre seguridad

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual del usuario, incluidos los consejos y advertencias. Para evitar errores y accidentes, es importante que todas las personas que utilicen el aparato estén perfectamente al tanto de su funcionamiento y de las características de seguridad. Conserve estas instrucciones y no olvide mantenerlas junto al aparato en caso de su desplazamiento o venta para que quienes lo utilicen a lo largo de su vida útil dispongan siempre de la información adecuada sobre el uso y la seguridad.

Por la seguridad de personas y bienes, siga las normas de seguridad indicadas en estas instrucciones, ya que el fabricante no se hace responsable de daños provocados por omisiones.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico.
No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Si va a desechar el aparato, extraiga el enchufe de la toma, corte el cable de conexión (tan cerca del aparato como pueda) y retire la puerta para impedir que los niños al jugar puedan sufrir descargas eléctricas o quedar atrapados en su interior.
- Si este aparato, que cuenta con juntas de puerta magnéticas, sustituirá a un aparato más antiguo con cierre de muelle (pestillo) en la puerta, cerciórese de inutilizar el cierre de muelle antes de desechar el aparato anti-

guo. Evitará así que se convierta en una trampa mortal para niños.

Instrucciones generales de seguridad

 **Precaución** Mantenga las aberturas de ventilación sin obstrucciones.

- El aparato está diseñado para conservar los alimentos y bebidas de una vivienda normal, como se explica en este folleto de instrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas de hacer helados) dentro de aparatos de refrigeración, a menos que el fabricante haya autorizado su utilización.
- No dañe el circuito refrigerante.
- El circuito refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a). Es un gas natural con un gran nivel de compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, cerciórese de no provocar daños al circuito de refrigerante.
Si el circuito de refrigerante se daña:
 - evite fuegos al descubierto y fuentes de encendido
 - ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato

- Es peligroso alterar las especificaciones o intentar modificar este producto en modo alguno. Cualquier daño en el cable de alimentación puede provocar cortocircuito, incendio o descarga eléctrica.

 **Advertencia** Los componentes eléctricos (cable de alimentación, enchufe, compresor) debe sustituirlos un técnico autorizado o personal de reparaciones profesional.

1. El cable de alimentación no se debe prolongar.
 2. Compruebe que el enchufe no está aplastado ni dañado por la parte trasera del aparato. Un enchufe aplastado o dañado puede recalentarse y provocar un incendio.
 3. Cerciórese de que tiene acceso al enchufe del aparato.
 4. No tire del cable de alimentación.
 5. Si la toma de red está floja, no introduzca el enchufe. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
 6. No debe utilizar el aparato sin la cubierta de la bombilla ⁴⁾ de la iluminación interior.
- Este aparato es pesado. Debe tener precauciones durante su desplazamiento.
 - No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas, ya que podría sufrir abrasión de la piel o quemaduras por congelación.
 - Evite la exposición prolongada del aparato a la luz solar directa.

Uso diario

- No coloque recipientes calientes sobre las piezas plásticas del aparato.
- No almacene gas ni líquido inflamable en el aparato, ya que podrían estallar.
- No coloque alimentos directamente contra la salida de aire de la pared posterior. ⁵⁾
- Los alimentos que se descongelen no deben volver a congelarse.
- Guarde los alimentos congelados, que se adquieren ya envasados, siguiendo las instrucciones del fabricante.

4) Si está previsto el uso de cubierta para la bombilla

5) Si el aparato no acumula escarcha (Frost Free)

- Se deben seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante del aparato sobre el almacenamiento. Consulte las instrucciones correspondientes.
- No coloque bebidas carbonatadas o con gas en el congelador, ya que se genera presión en el recipiente, que podría estallar y dañar el aparato.
- Si se consumen polos helados retirados directamente del aparato, se pueden sufrir quemaduras causadas por el hielo.

Cuidado y limpieza

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red. Si no puede acceder a la toma de red, corte el suministro eléctrico.
- No limpie el aparato con objetos metálicos.
- No utilice objetos afilados para eliminar el hielo del aparato. Utilice un raspador plástico.
- Inspeccione habitualmente el desagüe del agua descongelada del frigorífico. Si es necesario, limpie el desagüe. Si el desagüe se bloquea, el agua se acumulará en la base del aparato.

Instalación

Importante Para realizar la conexión eléctrica, siga atentamente las instrucciones de los párrafos correspondientes.

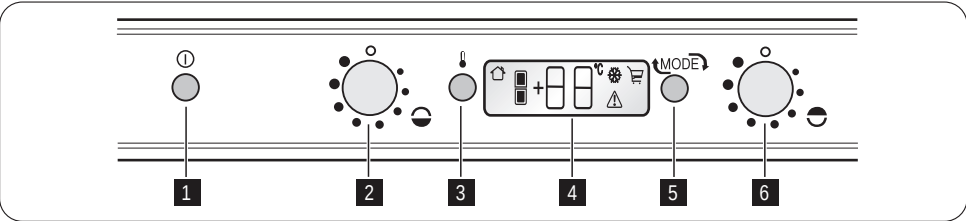
- Desembale el aparato y compruebe que no tiene daños. No conecte el aparato si está dañado. Informe de los posibles daños de inmediato a la tienda donde lo adquirió. En ese caso, conserve el material de embalaje.
- Es recomendable esperar al menos dos horas antes de conectar el aparato, para permitir que el aceite regrese al compresor.
- El aparato debe contar con circulación de aire adecuada alrededor, ya que de lo contrario se produce recalentamiento. Para conseguir una ventilación suficiente, siga las instrucciones correspondientes a la instalación.
- Siempre que sea posible, la parte posterior del producto debe estar contra una pared, para evitar que se toquen las partes calientes (compresor, condensador) y se produzcan quemaduras.
- El aparato no debe colocarse cerca de radiadores ni de hornillas de cocina.

- Asegúrese de que es posible acceder al enchufe después de instalar el electrodoméstico.
- Realice la conexión sólo con el suministro de agua potable. ⁶⁾

Servicio técnico

- Un electricista homologado deberá realizar las tareas que se requieran para ejecutar el servicio o mantenimiento de este electrodoméstico.
- Las reparaciones de este aparato debe realizarlas un centro de servicio técnico autorizado y sólo se deben utilizar recambios originales.

Panel de mandos



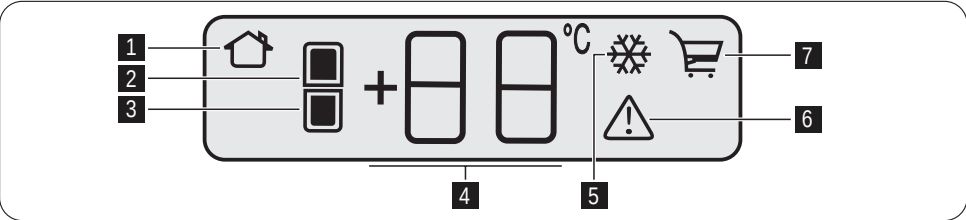
- 1** Interruptor de encendido/apagado
- 2** Regulador de temperatura del congelador
- 3** Selector de temperatura
- 4** Visor digital

Protección del medio ambiente

 Este aparato no contiene gases perjudiciales para la capa de ozono, ni en el circuito de refrigerante ni en los materiales aislantes. El aparato no se debe desechar junto con los residuos urbanos. La espuma aislante contiene gases inflamables: el aparato se debe desechar de acuerdo con la normativa vigente, que puede solicitar a las autoridades locales. No dañe la unidad de refrigeración, en especial la parte trasera, cerca del intercambiador de calor. Los materiales de este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

- 5** Menú de funciones
Interruptor de desconexión de la alarma
- 6** Regulador de temperatura del frigorífico

Visor digital



- 1** Indicador de temperatura ambiente
- 2** Indicador del compartimento frigorífico
- 3** Indicador del compartimento congelador
- 4** Indicador de temperatura
- 5** Indicador de función Fast Freeze
- 6** Indicador de exceso de temperatura
- 7** Indicador de función Compra

Encendido y apagado

Para encender el aparato:

1. Introduzca el enchufe en la toma.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado. Se enciende la luz del visor digital.

Para apagar el aparato:

1. Pulse de nuevo el interruptor de encendido/apagado.
2. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.

6) Si está prevista una conexión de agua

Menú de funciones

Permite seleccionar los modos de enfriamiento rápido y compra. Los modos disponibles se activan con una o varias pulsaciones en la tecla de función, y son los siguientes:

- Modo Normal (predeterminado)
- Modo Fast Freeze
- Modo Compra
- Modo Normal

La misma tecla sirve para apagar la señal de alarma acústica.

Indicador de temperatura

Es el indicador predeterminado y se enciende mostrando la temperatura ambiente.

Para mostrar la temperatura del frigorífico o del congelador, pulse el selector de temperatura una o dos veces, respectivamente.

El indicador de temperatura también puede mostrar durante unos instantes:

- La temperatura media que se alcanza en el interior del frigorífico después de pulsar el selector de temperatura (el indicador del compartimento frigorífico está encendido).
- La temperatura media que se alcanza en el interior del congelador después de pulsar el selector de temperatura (el indicador del compartimento congelador está encendido).
- La temperatura seleccionada para el frigorífico (el valor correspondiente parpadea) después de ajustar la temperatura con el mando correspondiente.
- La temperatura seleccionada para el congelador (el valor correspondiente parpadea) después de ajustar la temperatura con el mando correspondiente.

Color de fondo del visor digital

El color predeterminado para el visor digital es azul.

Cada vez que se pulsa una tecla o un mando, el color se vuelve azul brillante y permanece así unos instantes.

El color del visor digital se vuelve rojo cuando la temperatura del interior del congelador es demasiado alta (salta la alarma). En tal caso, el indicador de temperatura comienza a parpadear mostrando la temperatura más alta alcanzada en el interior del congelador, el indicador de exceso de temperatura parpadea y se emite una señal de alarma acústica.

La temperatura podría ser muy alta en los casos siguientes:

- inmediatamente después de encender el aparato
 - si la puerta ha estado abierta durante mucho tiempo
 - si hay algún fallo de funcionamiento en el congelador.
- Para desconectar el sonido de la alarma, pulse la tecla correspondiente. El visor digital volverá a mostrar la temperatura ambiente, pero el fondo seguirá en color rojo hasta que la temperatura del congelador descienda a un nivel adecuado.

No debe pulsar ninguna tecla mientras dure la alarma; pulse la tecla de desconexión de la alarma cuando haya dejado de sonar para ver la temperatura más alta alcanzada por el aparato.

Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente.

Si lo desea, puede ajustar la temperatura del frigorífico y del congelador con el regulador correspondiente. La temperatura elegida parpadeará en el visor digital apropiado. El ajuste medio recomendado para el uso diario es de +5 °C en el caso del frigorífico y de menos de -18 °C para el congelador.

Cuando cambie la temperatura, deje que el aparato funcione durante 24 horas, para que la temperatura se estabilice en su interior.

Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia

Sin embargo, el ajuste exacto debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- la temperatura ambiente
- la frecuencia con que se abre la puerta
- la cantidad de alimentos guardados
- la ubicación del aparato.

Modo Compra

Antes de guardar una gran cantidad de alimentos en el frigorífico (por ejemplo, después de hacer la compra) pulse la tecla de función varias veces hasta que el visor digital muestre el modo Compra. En este modo, el frigorífico desciende a la temperatura más baja posible para enfriar la cantidad de alimentos que necesita.

Para salir del modo Compra vuelva a pulsar la tecla de función. Si no pulsa la tecla, el frigorífico aplicará el modo automático después de un tiempo.

Función de congelación rápida

Para activar esta función pulse una o varias veces la tecla correspondiente hasta que el visor digital muestre el indicador de congelación rápida.

La función se puede desactivar en cualquier momento pulsando la tecla correspondiente hasta que se apague el indicador de congelación rápida.

Primer uso

Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.

Uso diario

Congelación de alimentos frescos

El compartimento congelador es adecuado para congelar alimentos frescos y para conservar a largo plazo los alimentos congelados y ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos, active la función de congelación rápida al menos 24 horas antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador.

Coloque los alimentos que vaya a congelar en el compartimento inferior.

La cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se indica en la placa de datos técnicos, una etiqueta situada en el interior del frigorífico.

El proceso de congelación tarda 24 horas. Durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación.

Al cabo de 24 horas y cuando haya finalizado el proceso, desactive la función (consulte "Función de congelación rápida").

Almacenamiento de alimentos congelados

Al poner en marcha el aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante 2 horas con un ajuste alto antes de colocar los productos en el compartimento.

Importante En caso de producirse una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

Descongelación

Los alimentos ultracongelados o congelados, antes de utilizarlos, se pueden descongelar en el compartimento

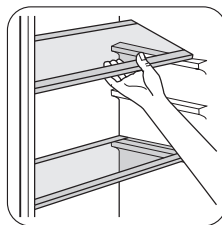
Importante No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

frigorífico o a temperatura ambiente, dependiendo del tiempo de que se disponga.

Es posible incluso cocinar piezas pequeñas congeladas, tomadas directamente del congelador; en tal caso, el tiempo de cocción será más prolongado.

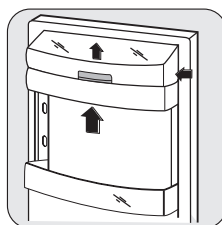
Estantes móviles

Las paredes del frigorífico cuentan con guías para colocar los estantes del modo que se prefiera.



Colocación de los estantes de la puerta

Para poder guardar alimentos de distintos tamaños, los estantes de la puerta se pueden colocar a diferentes alturas.



Eleve paulatinamente el estante en la dirección de las flechas hasta retirarlo del soporte y colóquelo en la posición que desee.

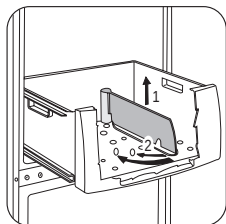
Cajón de verduras

Este cajón es adecuado para guardar frutas y verduras.

Existe un separador dentro del cajón que se puede colocar en diferentes posiciones para permitir la subdivisión más adecuada a las necesidades personales.

Existe una rejilla (si se ha previsto) en el fondo del cajón para separar las frutas y verduras de cualquier tipo de humedad que se forme en la superficie inferior.

Todas las piezas situadas en el interior del cajón se pueden retirar para la limpieza.

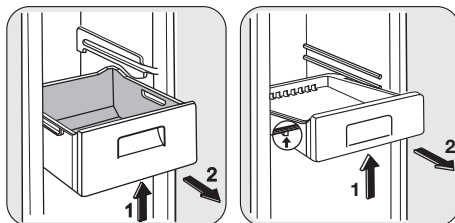


Extracción de los cestos de congelados del congelador

Los cestos de congelados llevan un tope para impedir que se salgan de las guías o se caigan. Para extraer un cesto

del congelador, tire de él hacia fuera y, cuando llegue al tope, levante suavemente la parte delantera del cesto para liberarlo.

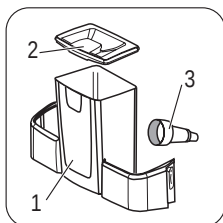
Para volver a colocarlo en su lugar, levante ligeramente la parte delantera del cesto e insértelo en el congelador. Cuando haya superado los topes, empuje los cestos hasta el fondo.



Cómo utilizar el dispensador EasyWater

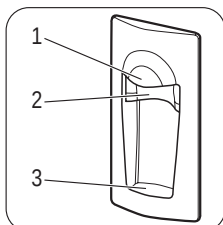
Componentes internos:

1. Depósito de agua
2. Tapa del depósito
3. Válvula y junta



Componentes externos:

1. Dispensador
2. Nivel de agua
3. Bandeja de retención de goteo

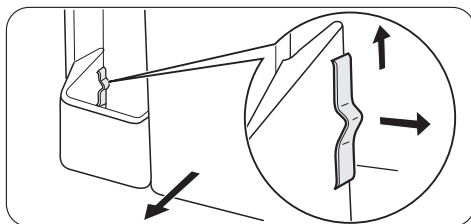


Operaciones previas al uso del dispensador de agua

1. Retire todas las cintas y sistemas de protección del conjunto del depósito.
2. Limpie los componentes como se indica en el capítulo "Procedimiento de limpieza del dispensador de agua" para eliminar cualquier residuo.

Procedimiento de limpieza del dispensador de agua

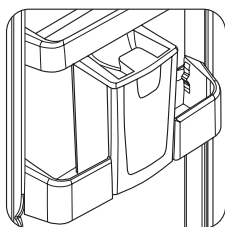
1. Abra los dos elementos de retención situados a los lados del depósito, como se indica en las ilustraciones:
 - presione los elementos de retención centrales y muévalos hacia arriba;
 - desplace el elemento de retención hacia el depósito central.
2. Empuje el depósito hacia arriba en dirección a la válvula.
3. Retire la tapa.



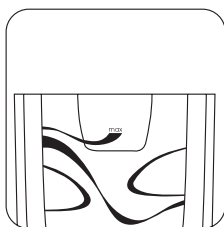
4. Gire la válvula hacia la derecha para desenroscarla (preste especial atención para no aflojar la junta de la válvula, ya que es necesaria para que la unidad funcione correctamente).

5. Limpie el depósito, la tapa, la válvula y la junta con una solución de agua tibia y jabón neutro. Para evitar que escape el aire frío del frigorífico, aclare primero la válvula y colóquela en el orificio de la puerta mientras limpia los demás componentes.
6. Después de limpiar los componentes del depósito retire la válvula de la puerta y monte el depósito en orden inverso al de desmontaje (4-3-2-1), prestando atención a la colocación de la junta de la válvula.
7. Coloque el depósito montado en la puerta, en dirección a la válvula.
8. Cierre los elementos de retención en orden inverso al de apertura.

Cómo utilizar el dispensador EasyWater



Para llenar el depósito, vierta una jarra de agua corriente a través del orificio de llenado de la tapa.



Importante Para evitar que el agua salpique al abrir y cerrar la puerta del frigorífico, no supere el nivel de llenado máximo indicado en el depósito.

Si no ha utilizado todo el contenido del depósito en uno o dos días, deshágase del agua que pueda haber en la unidad antes de volver a llenarlo.

Información importante

- Durante el funcionamiento normal del aparato, el orificio de la válvula de la puerta frigorífico debe estar cerrado con la válvula y la junta.

Consejos útiles

Sonidos de funcionamiento normal

- Es posible que oiga un gorgoteo o un burbujeo cuando el refrigerante se bombea por el serpentín o los tubos. Esto es correcto.
- Cuando está en marcha, el compresor bombea el refrigerante a través de todo el circuito y emite un zumbido o un sonido intermitente. Esto es correcto.

- Utilice sólo agua potable. Cualquier otro tipo de bebida podría dejar residuos, sabor y olor en el depósito y en el dispensador.
- Puede que se escuche algún ruido provocado por el aire que penetra en el depósito al salir el agua.
- Si el agua no fluye bien, vuelva a presionar la palanca de salida. Mantenga el vaso debajo del dispensador durante unos instantes para evitar que se derrame y caiga al suelo.
- No utilice bebidas carbonatadas, como las gaseosas. El líquido puede gotear debido a la presión del gas.
- Recuerde que el agua es un alimento. Consuma el agua en un plazo de uno o dos días.
- El dispensador ha sido diseñado para utilizarse sólo con agua potable tratada y procedente de la red de suministro local (nota: aguas sometidas a control y vigilancia permanentes conforme a la normativa legal vigente para el agua de consumo) o con agua procedente de manantiales privados y bajo las pruebas y controles de seguridad necesarios. Si las autoridades advierten sobre la necesidad de hervir el agua, deberá hervirse también el agua que se utilice en el depósito.
- El dispensador de agua no incluye ningún sistema de filtración, por lo que no se descarta la acumulación de residuos, de cal o similares, en el interior del depósito con el transcurso del tiempo. En tal caso, se recomienda lavar los dispositivos con una solución de agua caliente y ácido cítrico o zumo de limón y enjuagarlos con agua corriente antes de volverlos a montar en la puerta del frigorífico.

Consejos para ahorrar energía

- La dilatación térmica puede causar una serie de crujiidos repentinos. Se trata de un fenómeno físico natural y no peligroso. Esto es correcto.
- No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del estrictamente necesario.

- Si la temperatura ambiente es elevada, la temperatura del aparato se ha ajustado en los valores más altos y está totalmente lleno, el compresor podría funcionar de manera continua, provocando la formación de escarcha o hielo en el evaporador. Si esto sucede, gire el regulador de temperatura a valores inferiores para permitir la descongelación automática y ahorrar en el consumo eléctrico.

Consejos para la refrigeración de alimentos frescos

Para obtener los mejores resultados:

- no guarde en el frigorífico alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- cubra o envuelva los alimentos, en especial si tienen sabores fuertes;
- coloque los alimentos de modo que el aire pueda circular libremente entre ellos.

Consejos para la refrigeración

Consejos útiles:

Carne (de todo tipo): guárdela en bolsas de plástico y colóquela en el estante de vidrio, sobre el cajón de las verduras.

Por razones de seguridad, guárdela de ese modo durante uno o dos días, como máximo.

Alimentos cocinados, platos fríos, etc.: los debe cubrir y puede colocarlos en cualquiera de los estantes.

Frutas y verduras: se deben limpiar a conciencia y colocar en los cajones especiales suministrados a tal efecto.

Mantequilla y queso: colóquelos en recipientes herméticos especiales o envueltos en papel de aluminio o en bolsas de plástico, para excluir tanto aire como sea posible.

Botellas de leche: deben tener tapa y se colocarán en el estante para botellas de la puerta.

Los plátanos, las patatas, las cebollas y los ajos, si no están empaquetados, no deben guardarse en el frigorífico.

Consejos sobre la congelación

Estos consejos son importantes para poder aprovechar al máximo el proceso de congelación:

- la cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se muestra en la placa de datos técnicos;

- el proceso de congelación requiere 24 horas. Durante ese período no deben añadirse otros alimentos para congelación;
- congele sólo productos alimenticios de máxima calidad, frescos y perfectamente limpios;
- prepare los alimentos en porciones pequeñas para que se congelen de manera rápida y total, así como para poder descongelar posteriormente sólo las cantidades necesarias;
- envuelva los alimentos en papel de aluminio o polietileno y compruebe que los envoltorios quedan herméticamente cerrados;
- no permita que alimentos frescos y sin congelar entren en contacto con alimentos ya congelados, para evitar el aumento de temperatura de los segundos;
- los alimentos magros se congelan mejor que los grasos; la sal reduce el tiempo de almacenamiento de los alimentos;
- el hielo, si se consume inmediatamente después de retirarlo del compartimento congelador, puede provocar quemaduras por congelación en la piel;
- es recomendable etiquetar cada paquete con la fecha de congelación para controlar el tiempo que permanecen almacenados.

Consejos para el almacenamiento de alimentos congelados

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato, deberá:

- comprobar que el comerciante ha mantenido los productos congelados correctamente almacenados;
- procurar que los alimentos congelados pasen de la tienda al congelador en el menor tiempo posible;
- evitar la apertura frecuente de la puerta o dejarla abierta más del tiempo estrictamente necesario.
- Una vez descongelados, los alimentos se deterioran con rapidez y no pueden congelarse otra vez.
- No supere el tiempo de almacenamiento indicado por el fabricante de los alimentos.

Consejos útiles



Precaución Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato.



Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración; por tanto, el mantenimiento y la recarga deben estar a cargo exclusivamente de técnicos autorizados.

Limpieza periódica

El equipo debe limpiarse de manera habitual:

- limpie el interior y los accesorios con agua templada y un jabón neutro.
- revise periódicamente las juntas de la puerta y límpielas para mantenerlas limpias y sin restos.
- aclare y seque a fondo.

Importante No mueva, dañe ni tire de los conductos o cables del interior del armario.

No utilice detergentes, polvos abrasivos, productos de limpieza perfumados ni cera para limpiar el interior, ya que dañarán la superficie y dejarán un fuerte olor.

Limpie el condensador (rejilla negra) y el compresor de la parte posterior del aparato con un cepillo o un aspira-

dor. Esa operación mejorará el rendimiento del aparato y reducirá el consumo eléctrico.

Importante Tenga cuidado de no dañar el sistema de refrigeración.

Muchas marcas de limpiadores de superficies de cocina contienen químicos que pueden atacar o dañar los plásticos del aparato. Por tal razón, se recomienda que el exterior del aparato se limpie sólo con agua templada a la que se añadirá un poco de líquido lavavajillas. Después de la limpieza, vuelva a conectar el aparato a la toma de red.

Descongelación

Este aparato no forma escarcha. Esto significa que, durante el funcionamiento, no se acumula escarcha en las paredes internas del aparato ni sobre los alimentos.

La ausencia de escarcha se debe al aire frío que circula en su interior de forma permanente e impulsado por un ventilador controlado automáticamente.

Mantenimiento y limpieza



Precaución Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier reparación.

Las reparaciones que no figuran en este manual sólo pueden ser llevadas a cabo por un técnico profesional homologado.

Importante Durante el funcionamiento normal del aparato suelen producirse ciertos ruidos (compresor, circulación del refrigerante).

Problema	Posible causa	Solución
El aparato hace ruido.	El aparato no está bien apoyado en el suelo.	Compruebe que los soportes del aparato descansan sobre una superficie estable (las cuatro patas deben estar bien apoyadas en el suelo).
El compresor funciona continuamente.	Puede que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más alta.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	La puerta se ha abierto con excesiva frecuencia.	No mantenga la puerta abierta más tiempo del necesario.
	La temperatura del producto es demasiado alta.	Deje que la temperatura del producto descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlo.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Reduzca la temperatura ambiente.

Problema	Posible causa	Solución
	La función de congelación rápida está activada.	Consulte "Función de congelación rápida".
El agua fluye por la placa posterior del frigorífico.	Durante el proceso de descongelación automática, la escarcha se derrite en la placa posterior.	Esto es correcto.
El agua fluye por el interior del frigorífico.	La salida de agua está obstruida.	Limpie la salida de agua.
	Los productos impiden que el agua fluya al colector de agua.	Compruebe que los productos no tocan la placa posterior.
El agua fluye hacia el suelo.	El agua de la descongelación no fluye hacia la bandeja de evaporación situada sobre el compresor.	Fije la salida de agua de descongelación a la bandeja de evaporación.
Hay demasiada escarcha.	Los productos no están bien envueltos.	Envuelva mejor los productos.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	Puede que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más alta.
La temperatura del aparato es muy baja.	Puede que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más alta.
La temperatura del aparato es demasiado alta.	Puede que el ajuste del mando de temperatura sea incorrecto.	Seleccione una temperatura más baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte "Cierre de la puerta".
	La temperatura del producto es demasiado alta.	Deje que la temperatura del producto descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlo.
	Se han almacenado muchos productos a la vez.	Guarde menos productos al mismo tiempo.
La temperatura del frigorífico es demasiado alta.	No hay circulación de aire frío en el aparato.	Compruebe que el aire frío puede circular libremente en el aparato.
La temperatura del congelador es demasiado alta.	Los productos están demasiado próximos entre sí.	Guarde los productos de modo que haya circulación de aire frío entre ellos.
El aparato no funciona.	El aparato se apaga.	Encienda el aparato.
	El aparato no está bien enchufado a la toma de corriente.	Enchufe el aparato correctamente a la toma de corriente.
	El aparato no recibe corriente. No hay voltaje en la toma de corriente.	Enchufe otro aparato eléctrico a la toma de corriente. Llame a un electricista homologado.
La bombilla no funciona.	La bombilla está defectuosa.	Consulte "Cambio de la bombilla".

Si las indicaciones anteriores no ofrecen resultados, llame al Centro de servicio técnico más cercano.

Cambio de la bombilla

-  **Precaución** Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
1.

Tire hacia fuera para desenganchar la cubierta de la bombilla.
2.

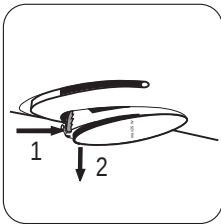
Retire la cubierta de la bombilla.
3.

Cambie la bombilla por otra de la misma potencia (la potencia máxima se indica en la cubierta de la bombilla).
4.

Instale la cubierta de la bombilla.
5.

Enchufe el aparato a la toma de corriente.
6.

Abra la puerta. Compruebe que la bombilla se enciende.



Cierre de la puerta

1.

Limpie las juntas de la puerta.
2.

Si es necesario, ajuste la puerta. Consulte "Instalación".
3.

Si es necesario, cambie las juntas de puerta defectuosas. Contacte al Centro de servicio técnico.

Datos técnicos

Dimensiones		
	Altura	1850 mm
	Anchura	595 mm
	Fondo	632 mm
Tiempo de elevación		16 h

La información técnica se encuentra en la placa de datos técnicos en el lado interior izquierdo del aparato y en la etiqueta de energía.

Instalación

-  **Precaución** Lea atentamente la "información de seguridad" para garantizar su propia seguridad y el correcto funcionamiento del electrodoméstico antes de instalar el electrodoméstico.

Colocación

Instale el aparato en un punto en el que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática indicada en la placa de datos técnicos del aparato:

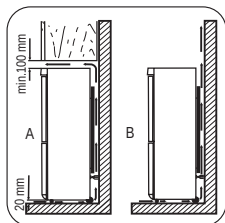
Clase climática	Temperatura ambiente
SN	+10°C a + 32°C
N	+16°C a + 32°C
ST	+16°C a + 38°C
T	+16°C a + 43°C

Ubicación

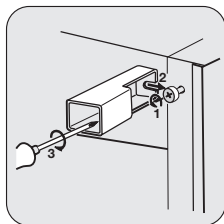
Instale el aparato alejado de fuentes de calor, como radiadores, calderas, luz solar directa, etc. Asegúrese también de que el aire puede circular sin obstáculos por la

parte trasera del armario. Para garantizar el mejor rendimiento, si el aparato se coloca debajo de un mueble de cocina colgado en la pared, deje una distancia mínima de 100 mm entre la parte superior del aparato y el mueble de pared. No obstante, lo ideal sería que el aparato no fuera debajo de ningún mueble colgado en la pared. La base del aparato va provista de una o varias patas ajustables para garantizar un nivelado correcto del mismo.

! Advertencia Puede que en algún momento sea necesario desenchufar el aparato de la toma de corriente; por lo tanto, el enchufe debe quedar accesible tras la instalación del aparato.

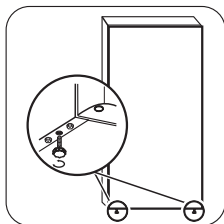


Separadores traseros y nivelado



En la bolsa de la documentación hay dos separadores que deben colocarse como se indica en la figura.

Afloje los tornillos, introduzca el separador bajo la cabeza de los tornillos y vuelva a apretarlos.



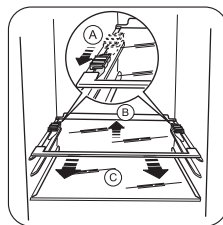
Al colocar el aparato compruebe que queda nivelado. Para ello, utilice las dos patas ajustables de la parte inferior delantera.

Extracción de las sujeciones para estantes

El aparato está equipado con sujeciones que permiten mantener los estantes fijos durante el transporte.

Extraiga las sujeciones como se indica a continuación.

1. Desplace las sujeciones de estante en la dirección de la flecha (A).
2. Eleve el estante desde atrás y empújelo hacia delante hasta que quede libre (B).
3. Retire las sujeciones (C).



Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda.

El aparato debe tener conexión a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tierra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional.

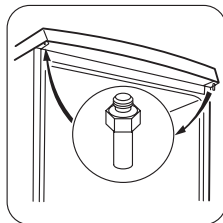
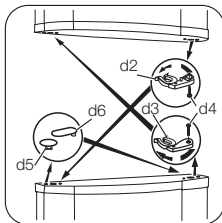
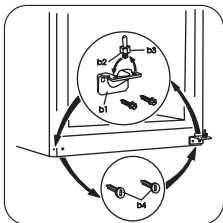
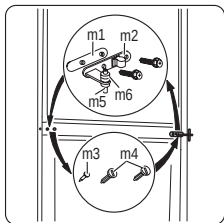
El fabricante rechaza toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas.

Este aparato es conforme con las directivas de la CEE.

Cambio del sentido de apertura de las puertas

! Advertencia Desenchufe siempre el aparato antes de llevar a cabo cualquier operación.

Importante Los procedimientos que se indican a continuación requieren la ayuda de otra persona que sujete bien las puertas del aparato durante todo el proceso.



- Abra las puertas. Desatornille la bisagra intermedia (m2). Retire el separador de plástico (m1).
- Retire las puertas.
- Extraiga el separador (m6) y colóquelo en el otro lado del pivote de la bisagra (m5).
- Extraiga el pasador de la tapa izquierda de la bisagra intermedia (m3, m4) y colóquelo en el otro lado.
- Introduzca el pasador de la bisagra intermedia (m5) en el orificio izquierdo de la puerta inferior.
- Desatornille la bisagra inferior (b1).
- Extraiga los pasadores de la tapa izquierda (b4) y colóquelos en el otro lado.
- Vuelva a atornillar la bisagra inferior (b1) en el lado contrario.
- Desatornille el pivote de la bisagra inferior (b2) y el separador (b3) y colóquelos en el lado contrario.
- Desmonte los elementos de bloqueo de la puerta (d2, d3) desatornillando el tornillo (d4).
- Retire los topes de ambas puertas (d5, d6).
- Invierta los elementos de bloqueo de la puerta (d2, d3), desplácelos al otro lado de la otra puerta y fíjelos con el tornillo (d4).
- Vuelva a introducir los topes (d5, d6) en el otro lado de las puertas.
- Desatornille el pivote de la bisagra superior y colóquelos en el lado contrario.
- Encaje la puerta superior en el pivote de la puerta superior.
- Vuelva a colocar la puerta superior en el pivote de la bisagra intermedia (m5) e incline ligeramente las dos puertas.
- Vuelva a atornillar la bisagra intermedia (m2). No olvide colocar el separador de plástico (m1).

Finalmente, compruebe que:

- Todos los tornillos están apretados.
- Los bordes de las puertas quedan paralelos al borde lateral del aparato.
- La junta magnética se adhiere al mueble.
- La puerta abre y cierra correctamente.

Es posible que la junta no encaje a la perfección en el mueble si la temperatura ambiente es baja (es decir, en

invierno). En tal caso, espere hasta que la junta se fije al mueble de forma natural.

Si prefiere no realizar los procedimientos anteriores, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico más próximo. El personal del Centro de servicio técnico cambiará el sentido de apertura de las puertas con gastos a su cargo.

Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección

selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener

información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

[illegible]

[illegible]

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.

www.zanussi.ru

Para comprar accesorios, consumibles y recambios en nuestra tienda online, por favor visite nuestro site:

www.zanussi.es

210620461-00-052009